

Transcripción completa de ChineseLearnOnline: Lección 003

Anfitriones: Adam Menon / Kirin Yang

Adam: Hola y bienvenidos a la lección 3 de ChineseLearnOnline.com. Mi nombre es Adam.

Kirin: [Nǐ hǎo](#) . Mi nombre es Kirin.

Adam: Para tener las transcripciones de las lecciones y para tener acceso al resto de los materiales que hemos preparado para ayudaros a aprender el idioma Chino, os invitamos a visitar nuestra página web ChineseLearnOnline.com. Para quienes emplean las nuevas generaciones de iPODS ó MP3 capaces de leer textos, hemos incluido resúmenes de las lecciones. Presionando el botón central en vuestro iPOD ó viendo los textos y descripciones en los MP3, seréis capaces de ver los resúmenes de las lecciones al mismo tiempo que estáis escuchándolas. Se trata de otra herramienta que consideramos que puede ser de ayuda en vuestro aprendizaje.

Comencemos haciendo un repaso, por medio de una conversación muy sencilla que emplea parte del vocabulario que hemos visto en la Lección 2.

Kirin: [Nǐ hǎo](#) .

Adam: [Nǐ hǎo](#) .

Kirin: [Nǐ hǎo ma?](#)

Adam: [Wǒ hěn hǎo](#) . [Xièxie](#) .

Kirin: [Zài jiàn](#) .

Adam: [Zài jiàn](#) .

Adam: [Hǎo](#) . Espero que hayáis entendido. Pero, en el caso de que os hayáis olvidado, de vez en cuando voy a usar la palabra [hǎo](#), con el significado de ‘ok ó vale.’

Como hemos dicho anteriormente, repetid las palabras que váis escuchando, en voz alta o mentalmente. Es sumamente importante repetir los tonos de manera precisa al tiempo que los váis escuchando, especialmente en las primeras etapas del estudio. Ésto contribuirá a que el aprendizaje sea mucho más fácil a medida que váis progresando.

Ahora ya sabemos como decir ‘hola.’ Si quisiera decir: “Hola a todos!” ¿Cómo se diría?

Kirin: [Dàjiā hǎo](#) .

Adam: Otra vez?

Kirin: [Dàjiā hǎo](#) .

Adam: **Hǎo**. Vayamos por partes. Esta es una palabra interesante. Aquí hay tres palabras, dos de las cuáles son nuevas. La primera era **dà** que tiene tono descendente. **Dà** significa ‘grande.’

La segunda palabra era **jiā** que tenía tono alto. **Jiā** significa ‘hogar’, ‘casa’ o ‘familia,’ y la última palabra, que a esta altura ya la tendríamos que saber es: **hǎo** que significa ‘bueno’ o “bien”.

Por lo tanto, si ponemos éstas tres juntas vamos a obtener: “grande familia bien”. Así que en este contexto “grande familia” o “mi muy extendida familia” significa... todos! Por lo tanto, al decir “todos bien” en realidad estáis diciendo “Hola a todos!”

Kirin: **Dàjiā hǎo** .

Adam: Como dijimos en nuestra última lección, donde sea posible hemos de dividir cada palabra en sus componentes y analizar el significado literal de cada uno de ellos para ayudaros a entender cómo esas frases y palabras están construidas. De esta manera se ha de captar mejor el significado del conjunto. Pienso que ésto os ayudará a traducir las palabras en algo tangible y a memorizarlas mejor.

Ahora continuaremos con un forma sencilla de presentarnos – “Yo soy Adam”. ¿Cómo diríamos ésto, Kirin?

Kirin: **Wǒ shì Adam** .

Adam: **Hǎo** , pues, vamos a analizar ésto. Tenemos **wǒ** , que significa ‘Yo’. Luego tenemos una nueva palabra **shì** . Tiene un tono descendente y significa el verbo ‘ser’ continuado por ‘Adam’, que es mi nombre en Inglés.

Kirin: **Wǒ shì Adam** .

Adam: Una buena cosa del idioma Chino es que no tienes que preocuparte por la conjugación de los verbos. En Castellano tendríamos "yo soy", "tú eres," "él o ella es." En el idioma Chino sólo se usa el verbo **shì** . Ahora ya sabemos las palabras para yo, tú, él y ella, así que volvamos a repetir... “Yo soy.”

Kirin: **Wǒ shì** .

Adam: Tú eres.

Kirin: **Nǐ shì** .

Adam: El o ella es.

Kirin: **Tā shì** .

Adam: Muy bien, sigamos progresando. Generalmente, cuando nos presentamos la gente quiere saber de dónde venimos, por lo tanto, vamos a ver ahora cómo se dicen algunos nombres de países. Comencemos con Estados Unidos:

Kirin: [Měiguó](#) .

Adam: Esta palabra tiene un tono descendente-ascendente continuado por un tono ascendente. Otra vez

Kirin: [Měiguó](#) .

Adam: Ahora [měi](#) significa 'hermoso' y [guó](#) significa 'país', por lo tanto, la traducción literal de 'Estados Unidos' en Chino es, en realidad, "hermoso país."

Kirin: [Měiguó](#)

Adam: No es interesante? Probaremos otro: China

Kirin: [Zhōngguó](#) .

Adam: Esta palabra tiene un tono alto, continuado por un tono ascendente.

Kirin: [Zhōngguó](#) .

Adam: Su significado es "país del centro" o "país del medio", lo cual tiene sentido ya que es de ahí donde el lenguaje Chino tiene su origen.

Kirin: [Zhōngguó](#).

Adam: Los nombres de muchos países en el idioma Chino finalizan en [guó](#) que significa "país". En algunos casos hay un significado literal como en el caso de China y Estados Unidos. En otros casos, sin embargo, la versión del Chino es simplemente una transliteración del nombre en Inglés a los fonemas Chinos. Por ejemplo, ¿cómo se dice Canadá?

Kirin: [Jiānádà](#) .

Adam: Esta palabra tiene un tono alto, uno ascendente y uno descendente, para las tres palabras que la componen.

Kirin: [Jiānádà](#) .

Adam: En este caso no tiene sentido darle un significado literal ya que no existe - la palabra sólo imita el sonido del nombre en Inglés 'Canada.'

Kirin: [Jiānádà](#) .

Adam: Practiquemos otra - Inglaterra

Kirin: [Yīngguó](#) .

Adam: Ese es un tono alto [Yīng](#) continuado por [guó](#) .

Kirin: [Yīngguó](#) .

Adam: ¿Qué pasa con Francia?

Kirin: [Fàguó](#) .

Adam: Esta tiene un tono descendente continuado por un tono ascendente en la palabra [guó](#) . Ahora, según dónde os encontréis , también la podréis escuchar pronunciada como:

Kirin: [Fāguó](#) .

Adam: ...que tiene un tono alto, y a continuación un tono ascendente. Ahora, en muchos lenguajes y especialmente en el Chino que es hablado por tanta gente en el mundo, es de esperar de que se escuchen diferencias de pronunciación. Sin embargo, no os preocupéis – así como alguien de Estados Unidos es capaz de comunicarse fácilmente con alguien de Inglaterra o Australia a pesar de las diferentes pronunciaciones, en general, el vocabulario y la manera de hablar que escucharéis aquí pueden fácilmente ser usadas en cualquier lugar donde se habla Mandarín. Así que continuaremos con otros países - qué pasa con Australia?

Kirin: [Àozhōu](#) .

Adam: Esta palabra tiene un tono descendente y un tono alto .

Kirin: [Àozhōu](#) .

Adam: Ahora, en el caso de Australia ellos no usan [guó](#) para ‘país,’ ellos usan [zhōu](#) que, en realidad, significa ‘continente,’ por lo tanto, tiene su propio nombre especial ! Como existen muchos países y sabemos que tenemos oyentes de diferentes partes del mundo, en nuestro website ChineseLearnOnline.com bajo el nombre de “[Lesson three Premium notes](#),” tenemos una lista de otros países y de sus equivalentes en Chino. Si hay algún país en particular que quisiérais saber y no está en la lista, podéis enviarnos directamente un e-mail para que lo introduzcamos.

Ahora, sabiendo la palabra en Chino para un país les permite fácil acceso a otro vocabulario muy útil. ¿Cómo se diría ‘Americano’?

Kirin: [Měiguórén](#) .

Adam: Como podéis ver, éste es el nombre del país, más el vocablo [rén](#) -tono ascendente-agregado al final.

Kirin: [Měiguórén](#) .

Adam: [Rén](#) significa ‘persona’ por lo tanto, al decir [Měiguórén](#) , estáis diciendo literalmente “America persona” o sea ‘Americano.’

Kirin: [Měiguórén](#) .

Adam: Del mismo modo, para decir ‘persona China’ diríamos:

Kirin: [Zhōngguórén](#) .

Adam: ¿Qué sucede con Canadiense?

Kirin: [Jiānádàrén](#) .

Adam: Y alguien de Inglaterra?

Kirin: [Yīngguórén](#) .

Adam: Y así continuamente. Ahora, si sabemos el país también se pueden saber los nombres de algunos idiomas. Cómo se dice el “lenguaje Chino”?

Kirin: [Zhōngwén](#) (lenguaje chino).

Adam: Así que tenemos [Zhōng](#) de [Zhōngguó](#) más el tono ascendente [wén](#) agregado al final.

Kirin: [Zhōngwén](#) .

Adam: El resultado es el lenguaje hablado en [Zhōngguó](#) – Chino. Similarmente, para ‘Inglés’ diríamos:

Kirin: [Yīngwén](#) .

Adam: ...que es el lenguaje de [Yīngguó](#) – o sea Inglés. Nuevamente, fijáos en las Premium lesson notes de [lesson three](#) (la tercera lección) en nuestra página web para ver varios países, cómo se denominan sus habitantes y sus idiomas.

Pienso que hemos tenido mucha vocabulario nuevo por hoy. Volveremos a emplearlo en nuestra próxima lección. Tomaos tiempo para revisar lo que hemos aprendido hasta aquí escuchando las lecciones de nuevo o revisando la versión escrita de las mismas es nuestra página web [ChineseLearnOnline.com](#). [Xièxie dàjiā](#) !

Kirin: [Zàijàn](#) !